

## VI 令和4年度「文化芸術による子供育成総合事業 出演希望調書(実演芸術)」

分野、種目(該当する分野、種目を選択してください。)

分野	伝統芸能	種目	演芸
----	------	----	----

申請区分(申請する区分を選択してください。)

申請区分	C区分
------	-----

複数申請の有無(該当する方を選択してください。)

複数申請の有無	有
---------	---

複数の企画が採択された場合の実施体制(該当するものを選択してください。)

※複数申請の有無で【無】を選択された場合は、未記入で構いません。(グレーアウトされます。)

複数の企画が採択された場合の実施体制	公演の実施時期が重複しても、複数の企画を実施可能
--------------------	--------------------------

その他を選択した場合	
------------	--

## 芸術文化団体の概要

ふりがな 制作団体名	かぶしがいしゃ ようごうしゃ 株式会社 影向舎		
代表者職・氏名	代表取締役 小池岳士		
制作団体所在地	〒 243-0005		
	神奈川県厚木市松枝1丁目4番7号(小田急線・本厚木駅より徒歩10分)		
電話番号	046-297-0255	FAX番号	046-297-0256
ふりがな 公演団体名	わろうてっぺい かみがたらくごとえいごらくご 「笑てっ亭」上方落語と英語落語		
代表者職・氏名	代表取締役 小池岳士		
公演団体所在地	〒 243-0005		
	神奈川県厚木市松枝1丁目4番7号(小田急線・本厚木駅より徒歩10分)		
制作団体 設立年月	昭和60年3月		
制作団体組織	役職員		団体構成員及び加入条件等
	代表取締役 小池岳士 取締役 小池将直 他		制作スタッフ:11名 舞台スタッフ:12名
事務体制の担当	専任	本事業担当者名	藤澤朋和
経理処理等の 監査担当の有無	有	経理責任者名	小池弘美

<p>制作団体沿革</p>	<p>《社は:「人と芸をつなぐ」 社訓:誠意・信念・正義》          学校公演において全国一位の公演数を有する製作者集団。昭和60年の創立以来、日々社は、社訓を見つめ直し“初めて鑑賞する人にどのように芸の魅力を伝えるか”このテーマを35年間に亘り追究、実施を繰り返し、今後も追い続ける。          創立当初は落語、狂言の公演活動から始まり、その後お客様のニーズに応えるべく日本の芸能である講談、能、邦楽、また演劇、京劇、オーケストラなどジャンルを増やしてきた。どの芸能にしても単に出演者を右から左に動かすのではなく、企画制作から公演が終了するまでのトータルプランニングを行う。それぞれの舞台を充実させるため、社内では営業部・制作部・デザイン部・舞台部を機能的に編成。各部がひとつひとつの公演を成功させるべく、万全の状態でお客様をバックアップする体制を整えている。          現在では、年間公演数が600を超え、学校公演では業界随一の実績を更新し続けつつ、他に教育委員会、公文協、老人ホーム、TV、ラジオ、ホテル、国際交流基金や大使館主催などによる海外公演(平成27年6月・イタリアローマのパラディウム劇場に、影向舎の能舞台を輸出し、舞台設営・監督業務を兼ねて、狂言公演を実施)など多方面で公演活動を行っている。</p>		
<p>学校等における公演実績</p>	<p>平成23年度＝220公演、平成24年度＝240公演、平成25年度＝240公演、平成26年度＝250公演、平成27年度＝250公演、平成28年度＝250公演、平成29年度＝250公演、平成30年度＝250公演、令和元年度＝230公演、令和2年度＝160公演          上記は弊社、学校公演の寄席(落語)鑑賞会の実績となります。          ※寄席(落語)分野(学校公演)では、NO.1。業界随一の実績を誇ります。          ※平成21年度～令和3年度「北海道巡回小劇場」に13年度連続で参加。</p>		
<p>特別支援学校における公演実績</p>			
<p>参考資料の有無</p>	<p>A</p>	<p>申請する演目のチラシパンフレット等</p> <p>申請する演目のDVDまたはWEB公開資料</p> <p>※公開資料有の場合URL</p> <p>※閲覧に権限が必要な場合のIDおよびパスワード</p>	<p>無</p> <p>有</p> <p><a href="https://youtu.be/Uxb4CqVfBTY">https://youtu.be/Uxb4CqVfBTY</a></p> <p>ID: <input type="text"/></p> <p>PW: <input type="text"/></p>
	<p>Aの提出が困難な場合</p>	<p>今回申請する演目に近い演目で公演の様子がわかる内容のDVDまたはWEB公開資料</p> <p>※公開資料有の場合URL</p> <p>※閲覧に権限が必要な場合のIDおよびパスワード</p>	<p>ID: <input type="text"/></p> <p>PW: <input type="text"/></p>

## 公演・ワークショップの内容

【公演団体名 「笑てっ亭」上方落語と英語落語】

対象	<input type="radio"/>	小学生(低学年)	<input type="radio"/>	中学生
	<input type="radio"/>	小学生(中学年)		
	<input type="radio"/>	小学生(高学年)		
企画名	「笑てっ亭」上方落語と英語落語			
本公演演目 原作/作曲 脚本 演出/振付	別添有り 別添「本公演演目」ご参照ください。  公演時間(70分)			
著作権	<input type="radio"/>	制作団体が所有	制作団体以外が所有する事項が含まれる	(制作団体以外が所有する事項が含まれる場合)許諾状況
演目概要	別添有り 別添「演目概要」ご参照ください。			
演目選択理由	上方落語…落語の滑稽な要素を強調するため、全国的には江戸落語に比べて認識が薄い上方落語に、あえて焦点をあてました。 英語落語…伝統と革新、上方落語の可能性を感じてほしい。また、グローバル化していく世の中で、世界に発信できる落語を知っていただきたい。そんな思いで構成いたしました。 演目について…その日の児童・生徒さんの様子を見て落語家がその場で決めます。			
児童・生徒の共演、参加又は体験の形態	<ワークショップ> 英語落語コンテストにて、各クラスの代表ペアが、2人1組で小噺の発表をしていただきます。 <本公演> 体験コーナーで生徒さんによる落語家の仕草、小噺の体験。 <事前> WSでの小噺の発表の為、2人1組での小噺の実演の練習。(また可能であれば、小噺の創作)			
出演者	出演者:2名 落語家(桂かい枝、桂福龍)			
公演出演予定者数 (1公演あたり)	出演者: 2 名 スタッフ: 2 名 合計: 4 名	機材等 運搬方法	積載量: 1 t 車長: 5.3 m 台数: 1 台	

【公演団体名 「笑てっ亭」上方落語と英語落語 】

実施に当たっての 会場条件	実施条件等確認書①をご確認ください。					
会場設営の所要時間 (タイムスケジュール)の目 安	前日仕込み	有	会場設営の所要時間		3.5	時間程度
	前日仕込みは基本的には無しですが、午前公演をご希望の際は必要になります					
	到着	仕込み	本公演	内休憩	撤去	退出
	7時30分	7時30分～ 10時45分	WS:11時00分 ～11時45分 本公演:13時30分 ～14時40分	WS、本公演 共に0分	14時50分～ 16時30分	16時30分
体育館フロアの階数や形状により、到着・仕込み時間の繰り上げ、また退出時間の繰り下げが発生する可能性があります。						
児童・生徒の 参加可能人数	ワークショップ		制限無し			
	本公演		制限無し			
ワークショップ 実施形態及び内容	別添有り 別添「WS実施形態及び内容」ご参照ください。					
ワークショップ 実施形態の意図	事前学習からワークショップでの落語の鑑賞、そして英語落語コンテストを経ることによって、落語ってどんなものなのか、英語落語ってどんなものなのかを理解していただけるようになっております。そして、かい枝(日本人)と福龍(カナダ人)2人の異なる立場から見た日本についてのトークを聞き、考え方、捉え方の違いに気づき、視野を広げることができます。					
特別支援学校での 実施における工夫点	実施校との事前の打合せの際に、実施上の注意点についてヒアリングを行います。その上で、出演者との内容調整、児童・生徒さんの体験参加内容の調整をします。実施校からのご希望に臨機応変に対応します。					
実施可能時期	実施可能時期スケジュール表をご確認ください。					

リンク先

No.2

【公演団体名 「笑てっ亭」上方落語と英語落語】



Hello! laugh and peace!  
 笑てっ亭  
 上方落語と英語落語  
 Let's English  
 素晴らしい日本の笑いの原点、上方落語の世界  
 落語を題材に英語で笑う！笑いは世界の共通語

【監修】桂かい枝（落語家）※2017年度 文化庁文化交流使

公演に込めた思い

**落語を好きにならまっかけになれば**

**落** 語は一人で扇子と手ぬぐいだけを使い、色々な登場人物を演じる、日本が世界に誇る伝統芸能です。落語の笑いの中には風情があり、人情があり、「日本人に生まれてよかった」と思える瞬間が数多くあります。せっかく日本人で生まれて来たのですから、ぜひ児童・生徒さんにこの素晴らしい芸能を知って、好きになってほしい。このプログラムがそのきっかけになればと思うのです。

**上方落語は笑いのルーツ**

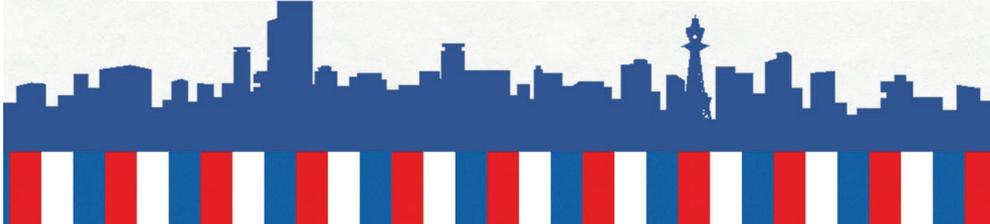
**辻** 咄（大道芸）から始まった上方落語と、座敷咄から始まった江戸落語。落語には二つの流れが存在します。とりわけ上方落語は雑踏の中、人目を惹き、目の前の人を笑わせる、値打ちを認めてもらって銭をとる。そのために面白おかしい滑稽噺が主流となり、おのずと演出も派手になったわけです。「笑いの本場は？」と問われれば誰しも「関西」と答えるでしょう。笑いの精神は脈々と受け継がれ、上方落語は遅しく今に生きています。

**英語落語とは・・・**

**世** 世界中の人たちに「落語という凄い芸能を知らしめたい」「落語で笑わせたい」、そのような思いで上方落語家である桂かい枝は英語落語を始めました。海外だけではなく国内でも演じてみると「斬新すぎる！面白い！」「メリハリがあって初めて聞いた落語でもこっちの方が分かり易い！」など思わぬ反響を呼び、学校の芸術鑑賞会としての需要が今、非常に増えています。

**なぜ今、英語落語なのか**

**英** 語落語は英語学習の導入部として最適かと考え、「英語落語でより身近に英語を感じてもらえれば・・・」そんな思いを込めてプログラムに英語落語を組み込んでいます。言語が異なる人へ何かを伝えること、相手の主張を受け取ること―「英語を学ぶ」ということは、人と人とのコミュニケーションを学ぶ手段として有効です。外国人とのコミュニケーションにおいて、感情表現を適切に表すことはとても大切なことですが、日本人はそれが苦手だと言われています。落語という芸は、演者が噺を進めるにあたり、様々なキャラクターを演じる必要があります。演じるというのは、台詞に感情をのせること＝感情を表すことです。当企画において、小ばなしを考え、発表することは感情表現を表す練習になります。また、英語落語を鑑賞し、英語で落語を聞き、笑う事ができた時、英語を理解できたという実感を得て、自信に繋がることでしょう。



本公演演目

リンク先

No.2

【公演団体名 「笑てっ亭」上方落語と英語落語】

本公演演目

## ○ 『笑てっ亭』 監修・出演

## 桂かい枝 プロフィール



1994年 上方落語の五代目桂文枝に入門。早くから古典落語だけでなく、新作落語・英語落語にも挑戦、落語への多角的な目線と独自の解釈を加える高座は爆笑必至。芸風は上方らしく陽気で賑やか。上方落語の次代を担う騎手として期待されている。

2005年若手落語家の登竜門、「NHK新人演芸大賞」落語部門で大賞、評価を全国区とする。

また、落語の世界だけにとどまることなく、狂言や文楽との共演経験も多く、社会人向けの講座やユニットを組んで子供対象の体験イベントも行うなど様々な古典芸能の普及に日々精力的に活動している。

英語落語の活動は2020年8月現在、27カ国108都市300公演。2007年文化庁文化交流使としてアメリカを半年間巡業、33都市90公演。2020年現在、小中高の英語教科書で、英語落語が取り上げられる。また絵本、CDブックなどの出版もある。

## 【掲載教科書】

小学校6年生 英語「Here We go!」(光村図書)  
 中学校2年生 英語「NEW HORIZON」(東京書籍)  
 中学校2年生 英語「ONE WORLD」(教育出版)  
 高校1年生 英語コミュニケーション「ELEMENT」(啓林館)  
 高校2年生 英語コミュニケーション「Revised POLESTAR English Communication II」(数研出版)

## 他主な受賞は

2001年「大阪府舞台芸術奨励新人制度」奨励新人に指定。2002年「大阪文化祭賞」奨励賞。2003年「第40回なにわ芸術祭」落語部門優秀新人賞、大阪府知事賞、大阪市長賞。「第58回文化庁芸術祭」演芸部門新人賞。「咲くやこの花賞」。2007年「第5回東西若手落語家コンペティション」優勝。2007年「第1回繁昌亭大賞」爆笑賞。2010年「第5回繁昌亭大賞」創作賞。2016年「第11回繁昌亭大賞」奨励賞。2018年「第13回繁昌亭大賞」大賞。

兵庫県尼崎市出身。出囃子は「三枚弾き」。定紋は「結び柏」。上方落語協会会員。香港理工大学特別講師。名古屋大学非常勤講師。大阪樟蔭女子大学客員教授。

## ○ 出演 (カナダ出身噺家・ネイティブスピーカー)

## 桂福龍 プロフィール



カナダのウィニペグ市出身。

日本文化に興味を持ち、2001年来日する。英語を教えながら、日本語や文化を学ぶかわら、カナダでのマジックやバルーンアート、コメディパフォーマンス経験を活かし、パーティーやイベントなどにも出演していた。

落語に興味を持ち始めた2013年頃、英語落語と出会う。日本の伝統と英語の融合に魅了され、自ら落語の台本を翻訳し稽古を始めた。そのわずか数ヶ月後には寄席で英語落語を披露。日本語での落語も挑戦したいと考え、2016年10月に桂福園治一門に入門。同年11月には正式に桂福園治の11番目の弟子となり、桂福龍の名前をもらう。師匠について修行を行いながら、関西を拠点に東京や沖縄、与論島など日本各地での寄席に呼ばれ出演している。また落語の魅力を世界に発信したいという想いのもと、フィリピンのANA寄席、ラスベガスやサンフランシスコでの繁盛亭、ハワイのアロハ寄席に出演し、国内外で活躍している。

福園治一門のもとで経験を重ね、現在も手話落語を含め着々とネタを増やしている。特技は自分の着物と羽織を縫うこと。

リンク先

No.2

【公演団体名 「笑てっ亭」上方落語と英語落語 】

## 工夫と特徴

Point  
1

ワークショップから本公演の流れの中で基礎となる「落語（上方落語）」を学び、その上で「英語落語」を鑑賞。

ワークショップでは、ただ単に学ぶだけでなく、楽しみながら「落語」について知ることができる工夫をしました。

「学び」

落語のことを知り  
楽しみ方を知る

「体験」

より身近に感じ  
知る

「創作」

小噺を創ることで  
掛け言葉の仕組みを知る



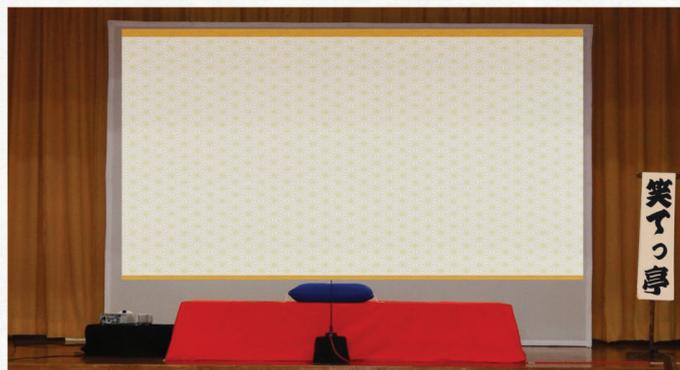
「鑑賞」

英語で落語を聞き、楽しむ（笑う）  
→ 英語を理解できたという実感、充実感

Point  
2

## 空間演出

いつも見慣れた体育館が非日常の空間になっているドキドキ……。子ども達にとって、より良い鑑賞体験になる為には、ステージセッティングが重要だと考えております。しかしながら、効率の良い運搬、移動をする為、機材を極力少なくする必要もあり、その限られた条件の中でクオリティを高く保つための工夫として、プロジェクターの映像を駆使することで、大掛かりな舞台セットでなくても変化を与え、見た目の華やかさを損なわずに空間演出を行います。



本公演演目



リンク先

No.2

【公演団体名 「笑てっ亭」上方落語と英語落語 】


**本公演**

【時間】70分

## プログラム

ここは大阪、繁華街の寄席『笑てっ亭』  
わらわら  
 大いに笑っててください

👍 = 意図（知っていただきたい内容）と工夫

まずは落語の解説から。落語について知ってみよう

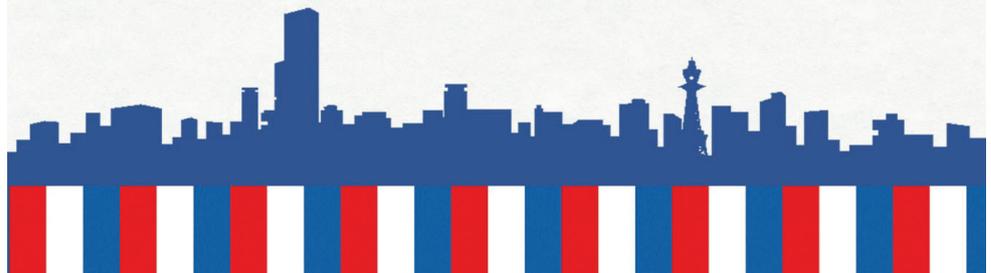
## 1 落語の解説

### 1.1 落語について

ワークショップで聞いた落語を思い出しながら、落語について、ざっとおさらい。

落語家は一人で座布団に座り、色々な登場人物を演じ分け、扇子と手ぬぐいを色々な物に見立てながら落語を演じます。このような芸能は世界でも類をみません。

👍 児童・生徒さんは我々大人が思う以上に落語についての知識がゼロ（0）の状態からスタートします。そこでワークショップでの「鑑賞」→本公演での「解説」の順で行うことで「楽しかった、けれど??」→「なるほど（知る）」となるように構成しています。そしてその後の解説へと、段階を踏みながらより深く掘り下げて行きます。



演目概要

リンク先

No.2

【公演団体名 「笑てっ亭」上方落語と英語落語】



### 1-2 上方落語について

上方落語と江戸落語の違いを比較しながら、上方落語の特徴を解説致します。

「時そば」という有名な噺は、上方の「時うどん」が原型なのです。

#### < 上方落語 >

辻咄（大道芸・野外）から始まる  
おもしろい滑稽噺が多い  
商人が多く登場する  
【見台・膝隠し】使う  
【噺に下座】多く入る（ハメモノ）

#### < 江戸落語 >

座敷噺（お座敷・屋内）芸から始まる  
じっくりと聞かせる人情噺が多い  
武士と職人が多く登場  
【見台・膝隠し】使わない  
【噺に下座】ほとんど入らない



👍 生まれも育ちも違う上方落語と江戸落語。性格の違う兄弟のようなこの二つを比較することで、より鮮明に上方落語の特徴が浮き出てきます。

上方落語って、  
元々は大道芸から  
はじまったんだね

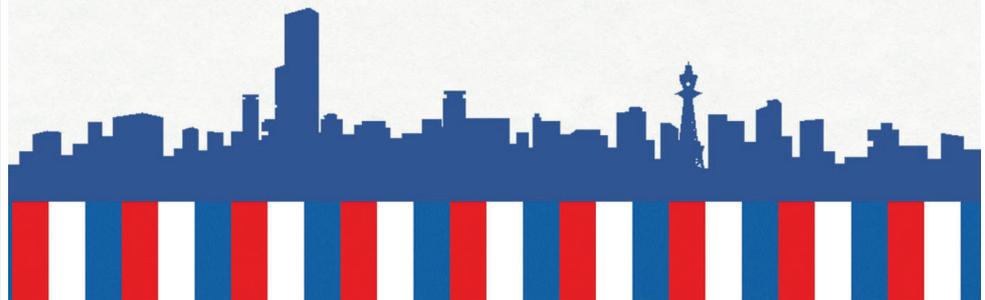
上方落語家さんが  
使う、拍子木や  
机（見台）は、  
その名残なんだね



『御入部伽羅女』巻之五 湯漬煎水 著



演目概要



リンク先

No.2

【公演団体名 「笑てっ亭」上方落語と英語落語 】

演目概要



### 3 落語の演じ方と小道具について

落語は無い物を有ると見立て、お客様と落語家と一緒に創造の力を借り、物語を描き出す芸能です。  
ここでは、落語の演出方法について実演をしながら解説します。



#### ○一人でいろいろな登場人物を演じ分けろ

落語家は上下（右左）を振っているいろいろな登場人物を一人で演じ分けます。  
しゃべり方（セリフ）によってその登場人物がどんな人なのかを表し、  
目線や動きで本当は無い物を創り出したりします。小噺を演じ、  
その様をご覧くださいます。

#### ○扇子と手ぬぐい

扇子と手ぬぐいをいろいろな物に見立てます。

《扇子を箸に見立て、うどんを食べる》

《手ぬぐいを手帳に、扇子を筆に見立て、手紙を書く》

《手ぬぐいを丸めて焼き芋に見立てて食べる》

などの仕草の実演など。

#### ○見台と膝隠し

上方落語は小拍子でカチャカチャと見台を叩き、お客様の目線を引きながら演じます。見台と膝隠しは大道芸であった名残で上方落語特有のものです。  
いまでは場面転換や時間の経過で叩いたりするなど、演出としても多く用いられます。その使い方を実演解説します。



落語は一人でしかも正座という制約された状態で演じますが、これは優れた演出方法があつてはじめて成立することを忘れてはいけません。お客様と一緒に創り出していく、いわば落語家は物語の船頭のような役目といってもよいかもしれません。最も重要な演出方法を知ることによって創造がし易くなり、落語をより楽しめるようになります。



英語で笑おう！

### 2 英語落語 桂福龍 ぼと 『寿限無』

有名な落語の噺「寿限無」を、  
カナダ出身の噺家・桂福龍などの  
ネイティブスピーカーである、  
噺家が英語で演じます。  
習った英語はどこに出てくるかな？



ネイティブスピーカーの話す英語で実際に笑う＝「英語が理解できた」経験は、子供たちに大きな成功体験となるはずですよ。



リンク先

No.2

【公演団体名 「笑てっ亭」上方落語と英語落語 】

演目概要

3

噺に合わせ、イラストを投影。耳と目で『英語』を楽しむ！

**英語落語 桂かい枝** 『動物園』

映像

トリは上方落語界の雄、桂かい枝の英語落語をお楽しみ。



いよいよ『笑てっ亭』の席亭である桂かい枝の登場。  
英語落語に合わせたイメージイラストが理解を助けます。

4

思ったよりも難しい！？みんなで楽しく落語に挑戦

**上方落語チャレンジ** <体験コーナー>

うどんを食べるなどの「仕草」体験。上下を振って「小噺」体験。華やかな上方落語を肌で感じてください。

簡単そうに見えて、演ってみると結構難しい落語。体験をとおして「凄い！」と感じてもらえれば。



リンク先

No.3

【公演団体名 「笑てっ亭」上方落語と英語落語 】

## 笑てっ亭 ワークショップ

今企画において、ワークショップと本公演は 昼の休憩を挟み、同日での開催をおすすめいたします。  
 その方が解説を聞いたことや体験したことを熱い状態のまま本公演を鑑賞することができ、事業内容としてより効果的であると考えます。  
 ※学校様の状況、ご要望に応じて別日程での開催も、勿論可能です。

【公演時間】40～60分

※児童・生徒さんの発表組数などで調整します。

### プログラム

事前学習からワークショップ当日の  
 英語落語コンテストを経て、  
 落語ってどんなものなのか、  
 英語落語ってどんなものなのかを  
 理解していただけるプログラムとなっております。

👍 = 意図（知っていただきたい内容）と工夫

ワークショップ実施  
 形態及び内容

まずは落語を一席お楽しみください

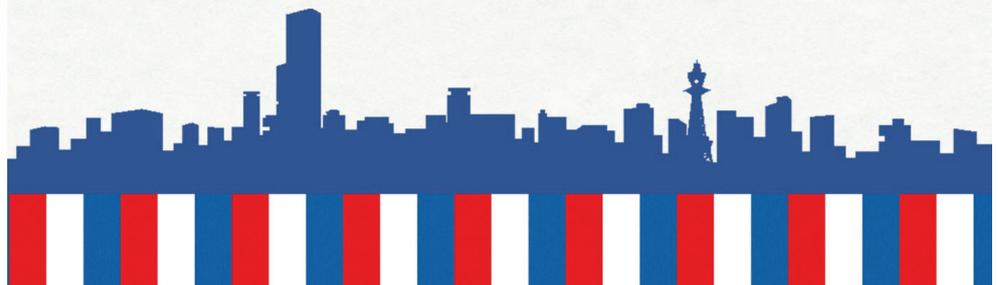


落語 桂かい枝 『道具屋』など

プログラムの最初にまずは代表的な  
 古典落語を一席お楽しみいただき、  
 落語ってどんな芸能なのかを  
 お伝えします。



👍 落語はオチがつく（なので「落とし噺」→「落語」）こと、そして多くの落語に掛言葉が用いられていることを知っていただきます。



リンク先

No.3

【公演団体名 「笑てっ亭」上方落語と英語落語 】

ワークショップ実施  
形態及び内容

2

英語で落語（小噺）を演じてみよう

## 英語落語コンテスト



公演日までに練習をしてもらった「小噺」を、  
各クラス、2人1組ずつの代表ペアに  
英語で発表していただきます。  
どのクラスのペアが一番上手に演じることができるか。  
審査員は桂かい枝、桂福龍。  
そして『特別審査員』は学校の英語の先生。

👍 人前でお話をすることで自信をつけていただき、そして表現力の向上を図ります。コンテストを通し落語のイロハ、そして英語を学びます。

## 発表の形式（2人1組で小噺を発表）

各クラスの代表ペアが二人一組でAとBのキャラクターに分かれて発表  
【日常会話（お芝居）として演じてください】



桂かい枝が“落語”で小噺を実演 ← 演技指導の為

## 発表の際のポイント

- 1.感情を豊かに表現（うれしい、かなしい、驚き、かゆい、痛い など）
- 2.大きくボディランゲージなどの仕草を使い、よりリアルに表現



全クラスの発表を行い、その中からグランプリを決定！！

【審査員】桂かい枝／桂福龍／学校の英語の先生（特別審査員）

## 【落語＝日常会話】

落語は登場人物間の会話を中心に進行していきます。何気ない2人の会話から落語の様々なストーリーが生まれてくるのです。落語の基礎である小噺も同じです。AとBの2人のキャラクターの短い会話で生まれる笑いのショートストーリーを演じて、落語を体験してみましょう。

代表ペアを決める  
事前学習の段取り



リンク先

No.3

【公演団体名 「笑てっ亭」上方落語と英語落語 】

ワークショップ実施  
形態及び内容

## 事前学習（代表ペアを決めていただく段取り）

ワークショップ当日までに授業などで小噺（日本語と英語）の練習（レッスン）を行ってください。

小噺は例題の内からお選びいただけます。例題を参考にオリジナルの小噺を創作していただくのも良いでしょう。

2人1組でAとBのキャラクターに分かれ、会話をするように小噺を演じます。

その際、あまり落語っぽさを意識しないで、日常会話（お芝居）のように演じてみてください。ワークショップで桂かい枝が演技指導をして、落語に仕上げます。

最終的に当日出演をするクラス代表のペアをお決めください。

## 小噺の例題の一部

### 簡単レベル

#### レベル1 小学校・低学年

##### □ Where is ? (どこにある)

A : Where is my bag? (カバン、どこにある)

B : It's on the chair. (椅子の上だよ)

A : Where is my pen? (ペンは?)

B : It's on the table. (机の上だよ)

A : Where is my hat? (帽子は?)

B : It's on your head. (被ってるよ)

### 中級レベル

#### レベル2 小学校・中～高学年

##### □ Surgery(手術) ☆《Patient》(患者) / 《Doctor》(医者)

A 《Patient》 : Doctor, this is my first surgery. So, I'm afraid. I don't know what to do.  
(先生、私、初めての手術なので、心配でどうしていいかわからないんです)

B 《Doctor》 : I know well. This is my first surgery, too.  
(お気持ちはわかります。僕も初めてなんです)

### 上級レベル

#### レベル3 中学生

##### □ Hijack (ハイジャック) ☆《Friend》(友達)

A 《Friend 1》 : Oh I'm so sad! (めちゃ悲しい)

B 《Friend 2》 : Why? (どないしたん?)

A 《F1》 : I was arrested at the airport this morning! (今朝、空港で逮捕されてん)

B 《F2》 : What happened? (なんでよ?)

A 《F1》 : I just called my friend's name! (友達の名前呼んだだけやねん)

B 《F2》 : What did you say? (どない言うたん?)

A 《F1》 : Hi! Jack! (ハイ! ジャック)

リンク先

No.3

【公演団体名 「笑てっ亭」上方落語と英語落語 】



楽しみながら知る、世界の中のニッポン

### 異文化トーク（桂かい枝&桂福龍）



かい枝（日本人）と福龍（カナダ人）がスライドを使いながら、日本だけの独特な慣習や海外との違いなどをお話します。



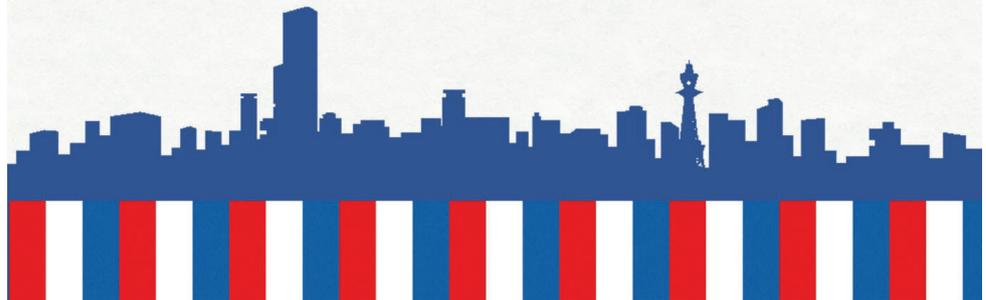
異なる立場から見た日本の姿。違う視点だからこそ見えてくる海外との違いなどを、2人のトークでおもしろおかしくお伝えします。



ワークショップ実施  
形態及び内容



そして本公演に続く



令和3年度

# 文化芸術による子供育成総合事業

巡回公演事業

## 寄席演芸の鑑賞

落語は決して難しい芸能ではありません。今までの"分"かりにくい、古臭い" という先入観を全て捨てて、十分にお楽しみください。

落語は落語家一人が様々な登場人物を演じ、様々な場面をお客様に想像して

いただく、いわばお客様とのコミュニケーションで作り上げる「笑い」の芸です。肩ひじ張らずに、世界最高の話芸「落語」をたっぷりとご堪能ください。

### 知っていますか？ ～10月1日は「国際音楽の日」です～

1977年にユネスコの要請で設立された国際音楽評議会という会議で、翌年の1978年から毎年10月1日を、世界の人々が音楽を通じてお互いに仲良くなり交流を深めていくために「国際音楽の日」とすることをいたしました。日本では、1994年から毎年10月1日を「国際音楽の日」と定めています。

# 笑亭

Hello!

Laugh and peace!

## 上方落語と英語落語



制作：影向舎

### 文化芸術による子供育成総合事業 -巡回公演事業-

我が国の一流の文化芸術団体が、小学校・中学校等において公演し、子供たちが優れた舞台芸術を鑑賞する機会を得ることにより、子供たちの発想力やコミュニケーション能力の育成、将来の芸術家の育成や国民の芸術鑑賞能力の向上につながることを目的としています。

事前のワークショップでは、子供たちに実演指導又は鑑賞指導を行います。また、実演では、できるだけ子供たちにも参加してもらいます。

○落語とは

一人で複数の人を演じながらお話を進行する笑いの芸。庶民の生活や、お伽噺などを滑稽な内容として語るもので、噺の結末にオチがつくのが特徴です。使われる小道具は扇子と手拭いの2つだけです。これらを色々なものに見立て落語の演出効果として利用します。

○上方落語とは

東京を中心に発展した江戸落語はお座敷に呼ばれて演じるという「座敷噺」の形で発達したため、じつくりと聴かせる噺が多く、大阪など関西圏を中心に発展した上方落語は大きな通りの道々で、行き交う人を呼び止めて演じた「辻噺」を起源とするため、にぎやかな噺が中心になります。上方落語は演出も派手で、演者の前に見台という小机のような道具を置き、小拍子を叩きながら演じることもあります。

○英語落語とは

世界中の人たちに「落語」というすごい芸能を知らしめた、「落語で笑わせたい」「落語で愛せたい」、そのような思いで桂かい枝は英語落語を始めました。海外だけでなく、国内でも演じてみると「面白い!」「分かりやすい!」という大きな反響が有りました。英語落語に出てくる英語表現や英単語は、日常生活で使われる分かりやすいフレーズがほとんど。教科書のような文字だけの英語ではなく、表情や身振りの付いた生きた英語で表現するのが英語落語です。だから英語が少し苦手な方でも、気軽に楽しんでいただけます。

桂かい枝 かつら かいし



1994年、上方落語の五代目桂文枝に入門。早くから古典落語だけでなく、新作落語・英語落語にも挑戦、落語への多角的な目線と独自の解釈を加える高座は爆笑必至。上方落語の時代を担う存在として期待されている。

桂福龍 かつら ふくりゆう



カナダのウィニペグ市出身。2001年に来日し、英語を教えながら、日本文化を学ぶ。2013年頃より落語に興味を持ち、英語落語と出会う。2016年に桂福團治一門に入門。

1 落語の解説

- 1 落語について
- 2 上方落語について
- 3 落語の演じ方と小道具について

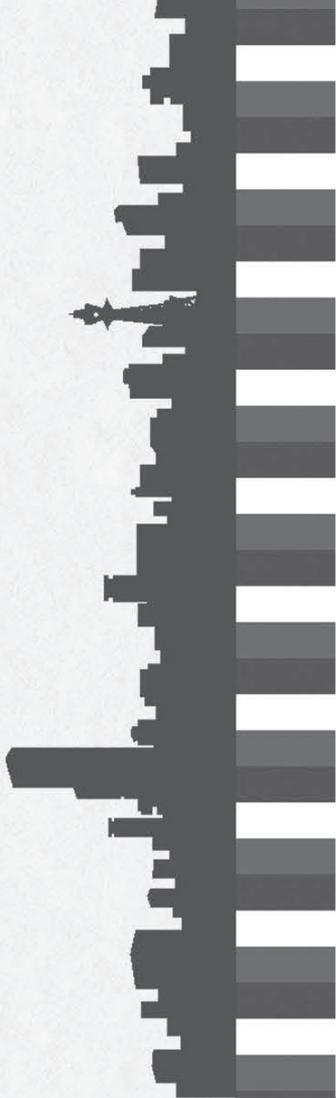
英語落語 桂福龍



英語落語 桂かい枝



上方落語チャレンジ <体験コーナー>



【令和4年度文化芸術による子供育成総合事業－巡回公演事業－実施条件等確認書①】

ID	K144	分野	伝統芸能	種目	演芸	ブロック	D/E	区分	C区分
公演団体名	[C区分]「笑って亭」上方落語と英語落語				制作団体名	株式会社 影向舎			

① 会場条件等についての確認

項目	必要条件等							応相談	
控室について	必要数 *	1室	条件					可	
搬入について	来校する車両の大きさと台数 *		バン	1台				不可	
	上記車両について「応相談可」の場合、内容詳細							/	
	来校する車両の内、横づけが必要な車両の大きさ							—	
	搬入車両の横づけの要否 *		不要					—	
	横づけができない場合の搬入可能距離 *		なるべく短いことが望ましいですが、距離が長くても対応可能です					可	
	搬入経路の最低条件		雨に濡れないこと、階段が無いことが望ましいですが、それらの条件を満たさなくても対応は可能です					可	
	理由		寄席舞台等を搬入するため					/	
	設置階の制限 *		問わない					—	
	搬入間口について 単位:メートル		幅	1.3m	高さ	2m		可	
	参加可能人数		制限無し					可	
WSIについて	学年の指定の有無 *		なし	指定学年 *			—		
	所要時間の目安 単位:分		50分程度					可	
	会場設営・本公演・メインプログラムの所要時間		※「出演希望調書」内「会場設営の所要時間(タイムスケジュール)」の目安を御参照ください。					/	
本公演について	鑑賞可能人数		制限無し					可	
	舞台設置場所 *		体育館のステージ上					可	
	舞台設置に必要な広さ 単位:メートル		幅	6m	奥行	3.5m	高さ	指定無し	可
	体育館の舞台を使用する場合の条件	舞台袖スペースの確保 *		要					可
		舞台袖スペースの条件 *		着物を着た状態で通り抜けられる程度に荷物が無い状態					可
		緞帳 *	不要			バトン *	不要		—
	遮光(暗幕等)の要否 *		要	理由	プロジェクター投影の為。暗幕でなくカーテンでも可能。			可	
	ピアノの調律・移動の要否 (調律費・移動費は経費対象外です)	指定位置へのピアノの移動 *		不要	※指定位置は会場設置図面にて御確認ください。			—	
		ピアノの事前調律 *		不要					—
	フロアを使用する場合の条件		バスケットゴールの設置状況 *					—	
	公演に必要な電源容量		30A	※主幹電源の必要容量				可	
	その他特記事項							応相談	
舞台に必要な広さは目安であり、上記より狭くても実施可能です							可		

会場図面(表記単位:メートル)

搬入間口について	幅	1.3m	高さ	2m
搬入車両の横づけの可否	不要			
横づけができない場合の搬入可能距離	なるべく短いことが望ましいですが、距離が長くても対応可能です			

※搬入に関する条件の詳細については、図面上の表にて御確認ください。

